

CONTENTS

PREFACE.....	5
CONFERENCE PROGRAMME.....	9
OPENING ADDRESSES	
Teuvo Pohjolainen.....	15
Petri Piironen.....	17
Hilkka Seppälä.....	19
Ivan Moody.....	20
Archbishop Leo of Karelia and All Finland.....	22
CONFERENCE PAPERS	
Serafim Seppälä, <i>Music in the Temple of Jerusalem during the Time of Apostles.....</i>	27
Hilkka Seppälä, <i>St Cecilia (Kikilia): A Musical Martyr in the Eastern and Western Traditions.....</i>	40
Yuliya Artamonova, <i>The Hilandar Obikhod: An Archaic Style in New Melodies.....</i>	51
Наталья Рамазанова, <i>Идеи Московской государственности в церковном пении XVI века.....</i>	56
Natalia Ramazanova, <i>The Idea of the Muscovy Tsardom in 16th Century Church Singing.....</i>	67
Maria Takala-Roszczenko, <i>The "Latin" within the "Greek": The Feast of Corpus Christi in 17th - 18th century Ruthenian Practice.....</i>	76
Daniel Galadza, <i>Church Singing and Chant in Galicia, 1900-1944. An Historical and Theological Survey.....</i>	88
Мартин Абийский, <i>Проблема восстановления певческой традиции Супрасльского Благовещенского Монастыря на основании рукописного Ирмологиона 1598-1601 в историческом аспекте Византийского влияния.....</i>	104
Marcin Abijski, <i>The Problem of Reviving the Singing Tradition of the Suprasl Monastery of the Annunciation on the Basis of the Manuscript Irmologion (1598-1601).....</i>	114
Svetlana Kujumdzieva, <i>Studying the Octoechos: From the Octoechos to the Anastasimatarion.....</i>	122
Svetlana Poliakova, <i>Sin 319 and Voskr 27 as a Triodion set. Questions concerning the content of the commemorations and the counting system in the Triodion cycle.....</i>	131

Emilia Ismael, <i>Report on the Russian Orthodox Church in Mexico and its Current Musical Practice</i>	153
Мелитина Макаровская, <i>Изучение локальных богослужебно-певческих традиций староверия</i>	159
Melitina Makarovskaja, <i>Research on Local Old-Believer Liturgical Music Traditions</i>	165
Жанна Борова, <i>Богослужебно-певческая культура старообрядцев-поморцев прибалтийского региона</i>	171
Žanna Borovova, <i>The Liturgical Singing Culture of the Pomor'e Old Believers of the Baltic Region</i>	181
Gabriela Ocneanu, <i>New Results on the Transmission of Filothej's Pripjala</i>	191
Jopi Harri, <i>On the Polyphonic Chant of Valaam Monastery</i>	203
Costin Moisil, <i>The Making of Romanian National Church Music (1859-1914)</i>	225
Ivan Moody, <i>Tradition and Creation in Bulgarian Orthodox Church Music: The Work of Petar Dinev</i>	232
Vera Carina, <i>The Serbian Church Singing Society of Pančevo as a Part of Serbian Culture</i>	242
Nina Zakharina, <i>Investigation into Russian Liturgical Chant Books of the 17th - 21st Centuries</i> ...	254
Галина Алексеева, <i>Дольнее и горнее в Сogласнике русской певческой Азбуки XVII века из Библиотеки Академии Наук 32.16.18</i>	262
Galina Alexeeva, <i>The 'Earthy' and the 'Divine' in the Soglasnik of the 17th century Russian Singing Azbuka no. 32.16.18 from the Library of the Academy of Science</i>	276
Irina Gerasimova, <i>The 17th Century Choral Concert Vošel esi vo cerkov' by Nikolai Dileckij: Tracing its Origin and Early Use</i>	287
Jaakko Olkinuora, <i>Archbishop Paul and the Quest for Finnish Orthodox Church Singing</i>	300
Bogdan Djaković, <i>Rediscovering a Serbian national style: Problems in sacred architecture, church art and church music in the late 1930s: The case of the Orthodox choral music of Milenko Živkovic (1901-1964)</i>	306
Rachel Jeremiah-Foulds, <i>Spiritual Independence, or a Cultural Norm? Galina Ustoolskaya and the Znamenny Raspev</i>	314

Inge Kreuz,	
<i>The Anabathmoi in Old Russian Manuscripts and in the Tradition of the Old Believers Based on Russian Sources from the Early 12th Century and from the 16th - 19th Century</i>	327
Alexander Davydov, Sergei Starostenkov, Veikko Purmonen,	
<i>The Bells of the Uspensky Cathedral</i>	342
Caitlin Beck,	
<i>Sing an Eastern Song to the Lord</i>	347
Alla Generalow,	
<i>'Finding Asparagus at Christmas': Nationhood and Russian Identity in the Performance Practice History of Rachmaninoff's All-night Vigil, Op. 37</i>	356
LIST OF PARTICIPANTS.....	363